

Thesis Title	Returning Home: Place Reconstruction of Overseas Vietnamese in Danang, Vietnam	
Author	Ms. Rattiya Songkhramwongsakul	
Degree	Master of Arts (Sustainable Development)	
Thesis Advisory Committee	Professor Dr. Yos Santasombat	Chairperson
	Lecturer Dr. Wasan Panyagaew	Member

ABSTRACT

The fall of South Vietnam's capital city in April 1975 marked the modern Vietnamese history, independence of the nation, the unification of North – South Vietnam, and the beginning of the mass departure of Vietnamese people from their lands. Those people belong to the group of overseas Vietnamese, or Viet kieu. There are about three millions overseas Vietnamese resettled in more than 120 countries and territories worldwide. This research looks into cultural and social life of overseas Vietnamese with the focus on the older generation who returned from the United States to Danang city. Through the exploration of their personal histories, these people are characterized by experience of exile where their memory of place is bound up with their memory of the war. In the context of state's promotion of national identity, this research discusses the multi-layered relationship between returned overseas Vietnamese and homeland community together with many sociological factors which encourage their way of place making and re-connecting to their homeland. In addition, discussion also focuses on how the term "Viet kieu" has been designated, defined, and changed its connotation by Vietnamese people over time.

This research argues that overseas Vietnamese apply the strategies of capital accumulation and transnational practice to accomplish the process of return. It shows that return is a process by which overseas Vietnamese construct their place in a more symbolic way transcending physical territory. Meanwhile, return is problematic in the sense that it creates dissociation between Vietnamese who had left and those who were left behind. Return also creates complex and contested moral space within family and friendship relations who are considered the most meaningful component of returnees' community.

By considering the overseas Vietnamese cultural politics of return that takes place in the context of Vietnam's post-socialist transition toward a market-based economy, this research finds that overseas Vietnamese returnees make use of their networks and personal relationships as a mechanism to deal with their opportunities and problems in their homeland. Political, social and economic changes in Vietnam since mid-1980s brought the state's new ethos on the overseas Vietnamese. While they represent a much needed resource to bring about the bright future for the country, they have to learn to negotiate between jurisdiction by the state and emplacement in the family circle in ancestral homeland. In addition, they are expected to realize their roles and duties under the socialist-oriented market economy in response to the global imperative of development.

ชื่อเรื่องวิทยานิพนธ์	การเดินทางกลับบ้าน: การสร้างพื้นที่ใหม่ของชาวเวียดนามโพ้นทะเลในเมืองคานัง ประเทศเวียดนาม	
ผู้เขียน	นางสาวรัตติยา สงครามวงสกุล	
ปริญญา	ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (การพัฒนาอย่างยั่งยืน)	
คณะกรรมการที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์	ศาสตราจารย์ ดร.ยศ สันตสมบัติ	ประธานกรรมการ
	อาจารย์ ดร.วสันต์ ปัญญาแก้ว	กรรมการ

บทคัดย่อ

การล่มสลายของเวียดนามใต้ ในเดือนเมษายน 1975 ถือได้ว่าเป็นการเริ่มต้นของทั้งประวัติศาสตร์เวียดนามยุคใหม่ การเป็นเอกราช การรวมประเทศระหว่างเวียดนามเหนือ-เวียดนามใต้ ตลอดจนนำไปสู่การอพยพออกนอกประเทศของผู้ลี้ภัย ชาวเวียดนาม เป็นจำนวนมาก ผู้ลี้ภัยสงครามเหล่านี้เป็นเพียงส่วนหนึ่งของชาวเวียดนามโพ้นทะเลหรือเวียดนามเกี่ยว ปัจจุบันมีชาวเวียดนามโพ้นทะเลประมาณสามล้านคนอาศัยอยู่กว่า 120 ประเทศทั่วโลก งานชิ้นนี้ศึกษาชีวิตทางสังคมและวัฒนธรรมของชาวเวียดนามโพ้นทะเล โดยเฉพาะผู้สูงอายุที่เดินทางกลับจากประเทศอเมริกาสู่เมืองคานัง ประเทศเวียดนาม ประสบการณ์พลัดถิ่นจากชีวิตประวัติของผู้สูงอายุกลุ่มนี้ได้หลอมรวมความทรงจำเกี่ยวกับสถานที่เข้ากับความทรงจำเกี่ยวกับสงคราม งานศึกษานี้ยังได้แสดงให้เห็นถึงความสัมพันธ์อันสลับซับซ้อนระหว่าง ชาวเวียดนาม ที่อาศัยอยู่ในประเทศ และชาวเวียดนามโพ้นทะเลที่เดินทางกลับ ประเทศ รวมถึงเงื่อนไขทางสังคมที่เอื้ออำนวยต่อกระบวนการสร้างพื้นที่และการเชื่อมความสัมพันธ์ระหว่างชาวเวียดนามโพ้นทะเลกลับบ้านเกิด ภายใต้การส่งเสริมอัตลักษณ์แห่งชาติของรัฐบาลเวียดนาม นอกจากนี้งานศึกษายังแสดงให้เห็นว่า คนในประเทศเวียดนามได้นิยามความหมายของความเป็น “เวียดนามเกี่ยว” ไว้อย่างหลากหลายต่างกรรมต่างวาระ

งานศึกษานี้ได้พิสูจน์ให้เห็นว่าชาวเวียดนามโพ้นทะเลบรรลุถึงกระบวนการเดินทางกลับบ้าน โดยการปรับใช้การสะสมทุนและปฏิบัติการข้ามชาติ การเดินทางกลับบ้านได้ถูกหิบบกมาพิจารณาในฐานะกระบวนการสร้างพื้นที่ของ ชาวเวียดนามโพ้นทะเล ในเชิงสัญลักษณ์อัน นอกเหนือจากพื้นที่ทางกายภาพโดยทั่วไป ในขณะที่เดียวกันการเดินทางกลับบ้านยังเป็นประเด็น ปัญหาในการสร้างความแปลกแยกระหว่างชาวเวียดนามโพ้นทะเลกับชาวเวียดนามที่ยังอาศัยอยู่ในประเทศ และยังก่อให้เกิดพื้นที่แห่งความซับซ้อนและการตอบโต้ภายในกลุ่มญาติมิตรซึ่งถือว่าเป็น มีความสำคัญอย่างมากต่อการสร้างความเป็นชุมชนในบ้านเกิดของชาวเวียดนามโพ้นทะเล

งานศึกษานี้พิจารณาการเดินทางกลับบ้านของชาวเวียดนามโพ้นทะเลเชื่อมโยงกับมิติทางการเมืองและวัฒนธรรมภายใต้การเปลี่ยนแปลงทางเศรษฐกิจของประเทศเวียดนามสู่ยุคหลังสังคมนิยม ความสัมพันธ์ทางสังคมและเครือข่ายเป็นกลไกที่เอื้อประโยชน์ต่อชาวเวียดนามโพ้นทะเลในการใช้ชีวิตในบ้านเกิด การเปลี่ยนแปลงทางการเมือง สังคมและเศรษฐกิจของเวียดนาม ตั้งแต่ช่วงปี 1980s เป็นส่วนสำคัญให้รัฐบาลเปลี่ยนความคิดและทัศนคติที่มีต่อชาวเวียดนามโพ้นทะเล อย่างไรก็ตาม แม้ว่าคนกลุ่มดังกล่าวจะมีศักยภาพและทรัพยากรที่จะนำประเทศไปสู่ความเจริญก้าวหน้า พวกเขาจะต้องเรียนรู้ที่จะต่อรองระหว่างการอยู่ภายใต้การควบคุมของอำนาจรัฐกับการได้กลับมาอยู่กับครอบครัวในบ้านเกิด นอกจากนี้ พวกเขายังต้องทำความเข้าใจบทบาทและหน้าที่ของตนเองภายใต้ระบบเศรษฐกิจ ยุคหลังสังคมนิยมเพื่อตอบสนองต่อกระแสการพัฒนาของโลก